



Porozumienie o **współpracy**
pomiędzy miastem Chrzanów a miastem Nyekladhaza
na lata 2006-2010

Chrzanów, czerwiec 2006

Władze miasta Chrzanów w RP i miasta Nyekladhaza w Republice Węgierskiej kierując się pragnieniem kontynuowania obustronnych stosunków między władzami i społeczeństwem obu miast postanawiają zawrzeć niniejsze porozumienie na lata 2006 — 2010.

Obie strony zobowiązują się do dalszego rozwijania form współpracy i wymiany informacji w dziedzinie kulturalnej, oświatowej, gospodarczej, sportowej i turystycznej oraz będą dążyć do jeszcze głębszego niż dotychczas umocnienia tradycyjnych więzów przyjaźni i wzajemnego poznania.

Strony porozumienia uzgadniają co następuje:

1. Porozumienie zawiera się na lata 2006 — 2010
2. Porozumienie ma na celu:
 - Kontynuowanie i rozszerzanie kontaktów polsko — węgierskich w dziedzinach gospodarczych, kulturalnych, oświatowych, sportowych i turystycznych — interesujących obie strony,
 - Wymianę delegacji przedstawicieli stron porozumienia,
 - Wymianę grup młodzieżowych, drużyn sportowych, drużyn harcerskich, grup artystycznych w celu pogłębienia współpracy jako elementu integracji europejskiej
 - Popularyzację po obu stronach porozumienia imprez kulturalno-oświatowych i sportowych
3. Warunki na jakich będzie kontynuowana współpraca:
 - Koszty pobytu osób przyjeżdżających pokrywane są przez stronę zapraszającą, koszty podróży przez stronę przyjeżdżającą,
 - Szczegółowe ustalenia i konkretyzacja terminów następować będzie w drodze korespondencyjnej,
 - W przypadku potrzeby rozszerzenia niniejszego porozumienia może to nastąpić na wniosek jednej ze stron, po wyrażeniu zgody przez drugą stronę,
 - Porozumienie zostało sporządzone w języku polskim i węgierskim, w dwóch egzemplarzach i za zgodą stron podpisane,
 - Porozumienie wchodzi w życie z chwilą podpisania przez władze obu miast

Burmistrz Miasta Chrzanowa

BURMISTRZ
Ryszard Kusowski

Burmistrza Miasta Nyekladhaza

